

Liberté

LIBERTÉ
ART & POLITIQUE

D'après Vermeer **Femme enceinte lisant une lettre**

Anne Winters

Volume 21, Number 2 (122), March–April 1979

Littérature et peinture

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/60163ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Collectif Liberté

ISSN

0024-2020 (print)

1923-0915 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Winters, A. (1979). D'après Vermeer : femme enceinte lisant une lettre. *Liberté*, 21(2), 112–112.

Tous droits réservés © Collectif Liberté, 1979

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

D'après Vermeer : Femme enceinte lisant une lettre

ANNE WINTERS

Les Navigations, la course des voiliers
de si loin sont indistinctes.
Ennuagés d'encre
vos amers s'évaporent, l'irrigation
en canaux placides coule vers le sud, une voile
rétrogradée au calendrier
des moissons et des portes, cités vouées à l'inondation.
Pourtant le fil de votre pensée
se fait tranchant avec l'âge et rude au toucher
comme si vous n'alliez vers la jeunesse.

Et ma tête comme je lis cela semble se projeter
dans le quart inférieur de la carte murale
déroulée d'un lieu là-haut hors de ma vue.
Pesamment s'affaissent et pendent l'encre
du réseau fluvial, les lignes côtières, les
confus continents . . . C'est comme si
de moi tombait une ombre de l'au-delà :
la planète se dépliant hors de la carte
comme gonflée une mante qu'emplissent les murmures
ma main droite énorme reposant sur le soleil
sombre l'autre dans les clartés de la lune.

*Traduit de l'anglais
par Robert Marteau*